

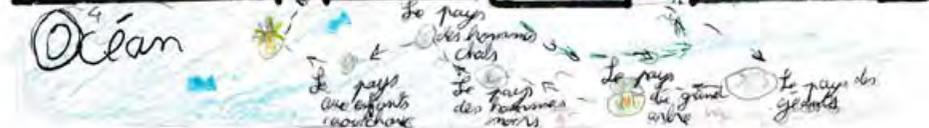
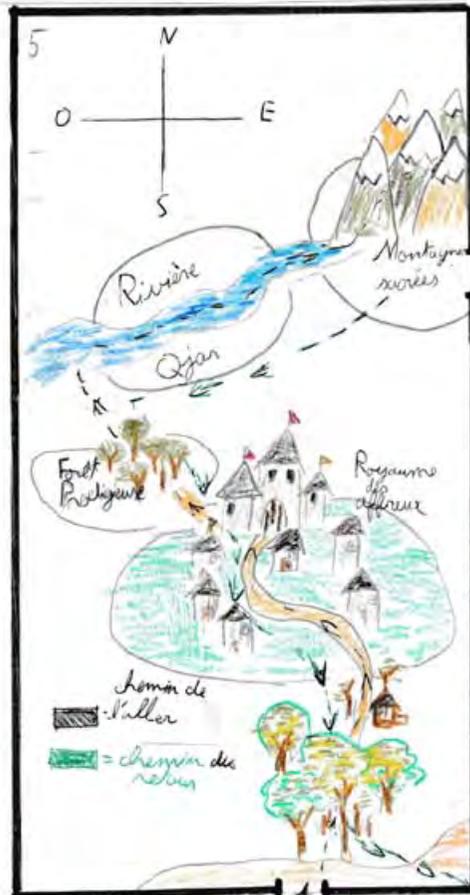
La Rivière à l'envers

d'après le roman de Jean-Claude Mourlevat



2019 - 2020

LA CARTE DU VOYAGE DE HANNAH



Un roman en bande dessinée, le retour !

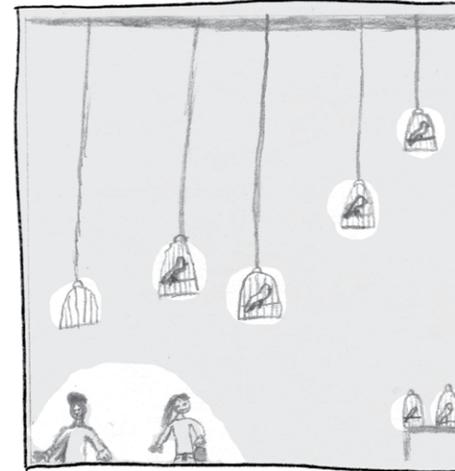
Dans le sillon du projet mené l'an dernier, cette année scolaire 2019-20, les sixièmes 1, 5 et 6 du Lycée Français de Valence ont de nouveau reçu dans leur classe Johann Le Berre, illustrateur de métier et auteur d'une bande dessinée: «*Tsiganes, Le Paradis des yeux*».

Ensemble, ils ont prolongé le projet de transformer le roman *La rivière à l'envers* de Jean-Claude Mourlevat en bande dessinée.

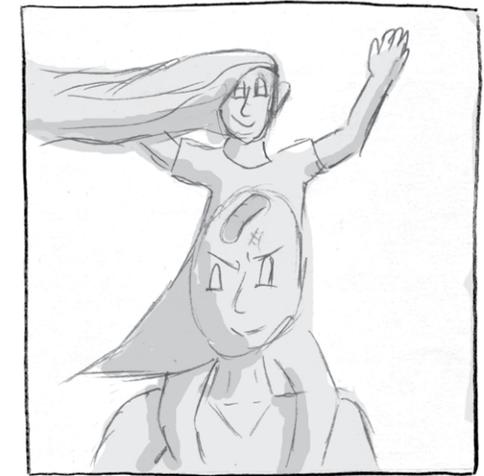
Après avoir suivi l'aventure de Tomek, c'est au tour de Hannah, l'héroïne attachante du tome 2, de nous livrer son parcours captivant...

80 élèves, trois enseignantes (Morgane Le Berre, Lola de Vicente, Inma Cuquerella) et le spécialiste en la matière, Johann, une équipe de choc et ce nouvel album à la clé !

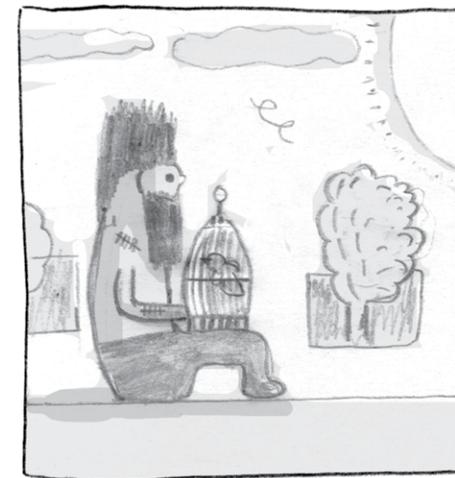
Hannah a connu bien des aventures avant de pousser la porte de la petite épicerie de Tomek. Et le moment est venu de les raconter! Après elle se taira, c'est promis...



Comme chaque année, Hannah et son père sont allés au marché des oiseaux. Mais cette année, Hannah a beaucoup tardé à choisir un oiseau. Elle n'arrivait pas à se décider.



Avant de s'éloigner Hannah a voulu faire un dernier essai. Comme elle était très fatiguée, elle est montée sur les épaules de son père, et c'est à cet instant qu'ils l'ont vu, loin de tous, seul et discret...



C'était un vieil homme, accroupi, qui portait une cage en osier, dans laquelle se trouvait une petite passerine bleu turquoise. Cette passerine coûtait 500.000 livres plus une bouteille de rhum.



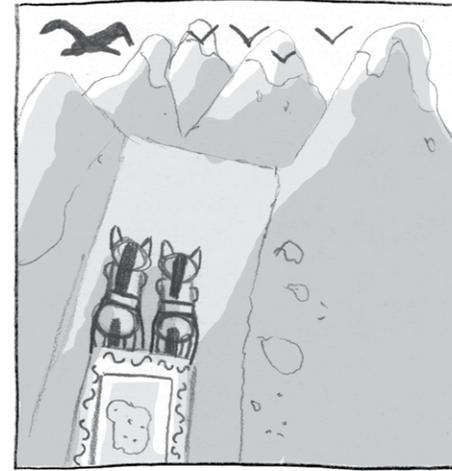
L'achat de cette passerine a rendu Hannah et son père très pauvres. Ils ont dû s'installer dans une cabane et le père d'Hannah s'est mis à travailler comme homme-cheval. Il en est mort d'épuisement.



Des parents lointains ont accueilli Hannah: Hoda, leur fillette de 3 ans, est devenue sa petite soeur. Un jour, la passerine d'Hannah est tombée malade.



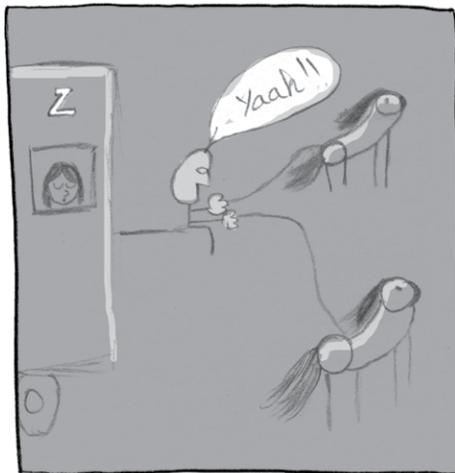
La jeune fille a décidé de partir à la recherche de la rivière Qjar, qui coule à l'envers et dont l'eau empêche de mourir. En route vers le sud elle a croisé Grégoire.



Au sommet de la montagne, le chemin semblait se jeter dans le vide et les chevaux se sont arrêtés. Des aigles aux ailes immenses planaient dans le ciel...



Un aigle royal s'est posé à l'arrière de la diligence. Grégoire a attiré l'aigle avec une saucisse et l'a enfermé dans la malle.



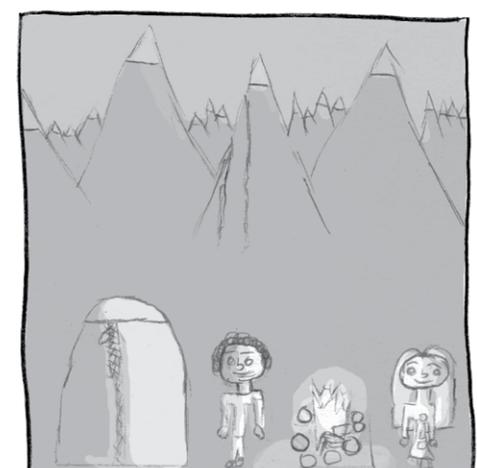
Hannah, seule passagère de la diligence, s'est rapidement endormie, bercée par le balancement régulier de la conduite de Grégoire et Iorim.



Les jours suivants, Hannah a aperçu une gigantesque chaîne de montagnes qui barrait l'horizon. «Ça s'appelle la route du ciel», lui a expliqué Grégoire.



Une fois redescendu de la montagne, Grégoire a ouvert la malle pour libérer l'aigle. Puis quand le soleil est tombé, ils ont décidé de camper.



Le camp était très gai. Grégoire a pêché deux gros poissons. Autour du feu, ils ont commencé à parler et Iorim a chanté.



Hannah a demandé à Grégoire: "Qu'allez-vous faire à Ban Baïtan?"
Il lui a répondu: "J'accompagne Iorim, il est né à Ban Baïtan il y a cent ans et a décidé d'y mourir"



Le lendemain, en fin d'après-midi, au détour d'un virage, la diligence s'est arrêtée. Ils étaient arrivés à la fin de ce voyage en diligence. A leurs pieds se tenait Ban Baïtan.



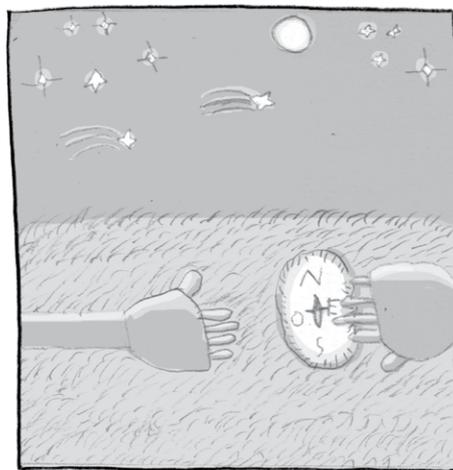
Hannah a commencé à marcher joyeusement à travers le désert. A midi, la boussole de Iorim lui a été d'un grand secours pour trouver le sud.



Le soir, elle est arrivée à sa première oasis et y a passé sa première nuit auprès d'un feu.



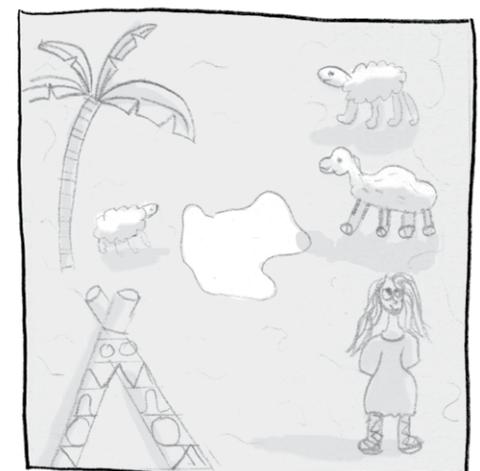
Grégoire a disposé un fauteuil devant la maison en ruine de Iorim et lui a dit:
— Vous serez bien, ici...
—Je te remercie, mon garçon. Apporte-moi mes bouteilles.



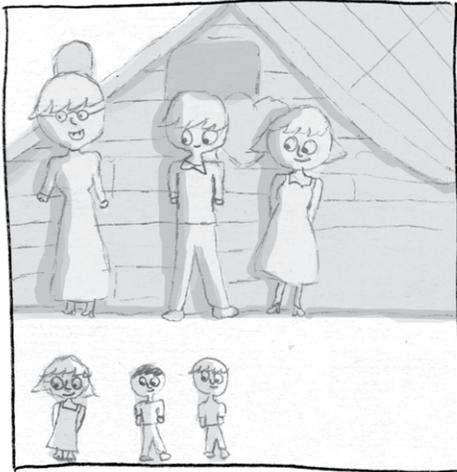
Le lendemain, Iorim a donné à Grégoire une boussole pour Hannah, il lui a conseillé de marcher vers le sud.



Le lendemain, elle a repris sa marche dans le désert. Alors qu'elle se reposait assise, elle a vu une longue caravane qui venait de l'est. Un jeune de la caravane, nommé Lalik, l'a aperçue.



Lalik a dit à Hannah:
«Si tu nous suivais, dès que tu le souhaiteras, dans une minute ou dans dix ans, il suffira que tu me le demandes et tu seras à nouveau toute seule en haut de ta dune.» Hannah n'y a rien compris mais a décidé de les suivre.



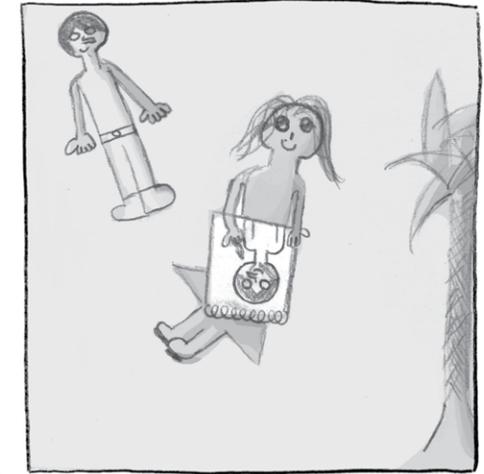
Hannah a vieilli avec les gens du désert. Elle a eu une vie heureuse, s'est mariée, a eu des enfants puis est devenue grand-mère.



Un jour, le petit-fils d'Hannah est mort et Hannah a eu peur. Elle est allée chercher Lalik. Dès qu'il l'a vue, il a compris. Hannah s'est retrouvée jeune en haut de la dune et a murmuré: «Adieu, Lalik... Daën... Amos... Chaan... Aïda...»



Hannah a demandé aux Silencieux ce qu'ils portaient dans leurs sacs. Ils lui ont répondu qu'ils portaient du sel pour le vendre au marché.



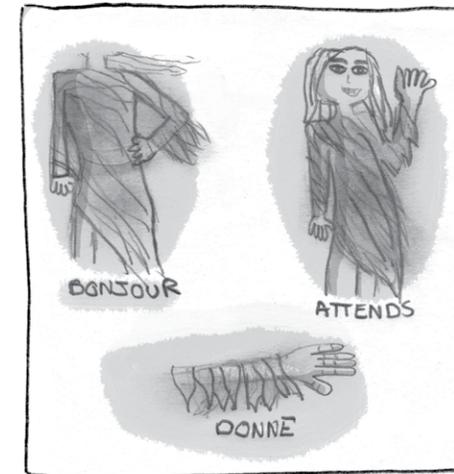
Hannah a fait le portrait d'un des Silencieux qui avait le nez tordu.



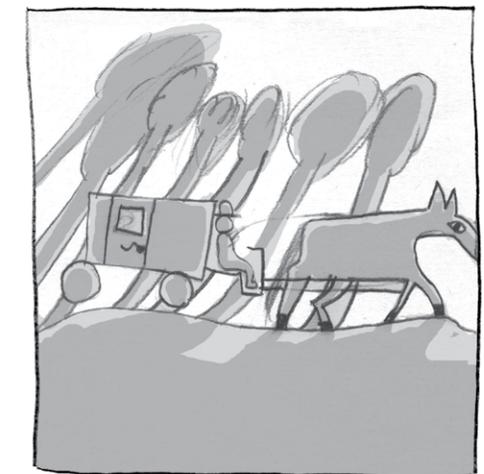
Pendant son séjour dans le désert, Hannah a commencé à oublier les événements qu'elle avait vécus alors elle a commencé à écrire son journal du désert.



Pendant son voyage, Hannah a retrouvé cinq hommes et cinq chameaux qui étaient chargés de sacs de sel. Ils l'ont très bien accueillie et comme ils étaient très peu bavards, elle les a appelés les Silencieux.



Hannah a commencé à comprendre les gestes et le langage des Silencieux. Le neuvième jour passé en leur compagnie, ils sont arrivés au bout du désert, dans une ville où ils ont pu vendre leur sel.



Hannah a pris une diligence avec l'argent des Silencieux pour aller vers le sud.



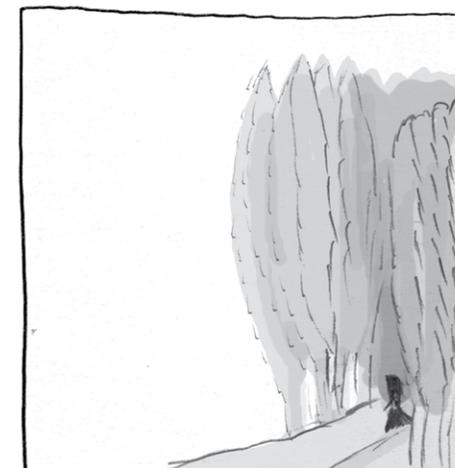
Elle est arrivée dans un village. Des enfants la poursuivaient en la mitraillant de questions.



Fatiguée, elle s'est assise sur un banc. Une vieille dame, Line, sortie pour secouer sa salade, lui a proposé un bon chocolat chaud puis de l'héberger chez elle.



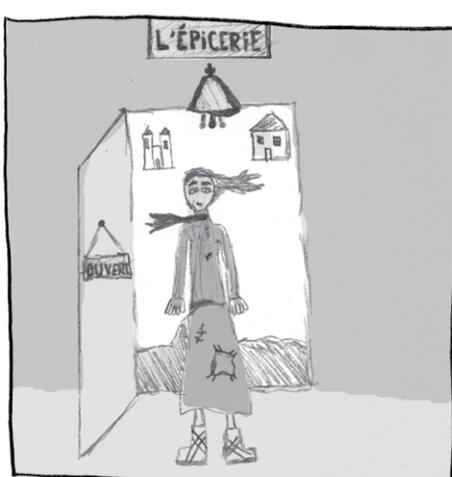
Elle a demandé au jeune garçon qui y travaillait s'il avait de l'eau de la rivière Qjar. Il avait l'air tellement invincible ! Mais... il avait de tout sauf cela. Le lendemain, elle est repartie vers le sud.



Elle a bientôt vu se dresser devant elle les grands sapins noirs de « La Forêt de l'Oubli ». Elle semblait assez hospitalière au début.



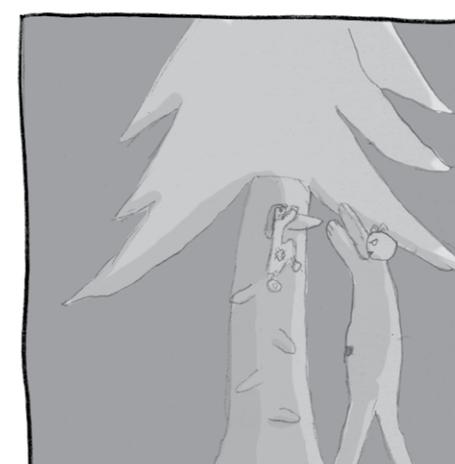
Le lendemain, Hannah a décidé de rester un petit peu chez Line qui était une excellente cuisinière et est allée se promener dans le village.



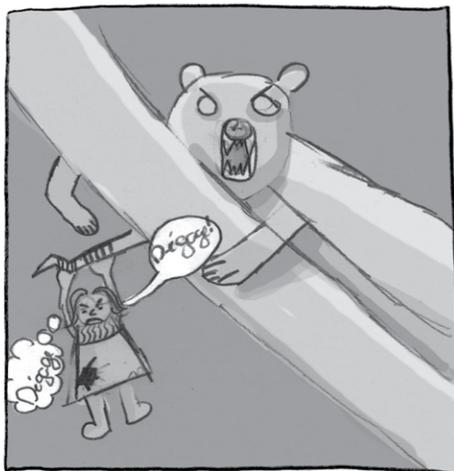
Tout au bout du village, elle est arrivée devant une épicerie : elle a poussé la porte.



Mais Hannah a commencé à avoir peur... La forêt était de moins en moins accueillante. A chaque pas qu'elle faisait, tout s'obscurcissait.



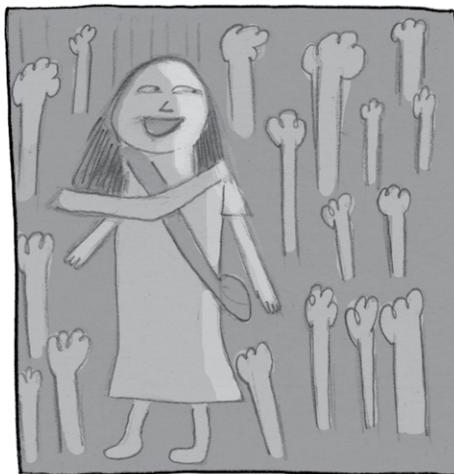
Soudain, elle a vu un ours gigantesque. En tremblant, elle a grimpé dans un arbre à douze mètres du sol : l'ours était à sa hauteur !



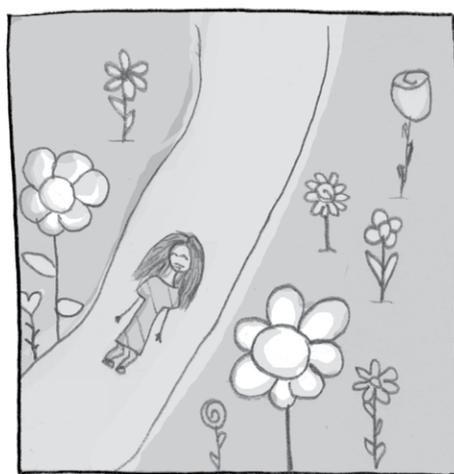
Il la regardait de ses grands yeux blancs : il était aveugle ! Un cri lui a échappé. L'ours s'est aussitôt tourné vers elle et a lancé sa grosse patte dans sa direction.



Alors, Hannah s'est laissé tomber tout entière dans son oreille et elle a hurlé. L'ours s'est roulé par terre, fou de douleur. Elle en a profité pour s'enfuir.



Elle s'est mise à courir, à courir, pour être sûre que l'ours ne la rattrape pas.



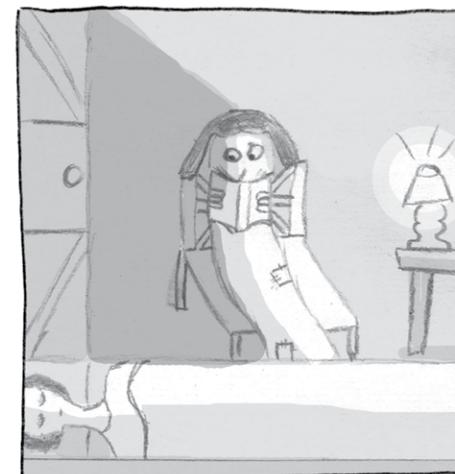
Puis elle est arrivée devant une grande prairie couverte de fleurs de toutes les couleurs. Elle a soudain eu terriblement sommeil.



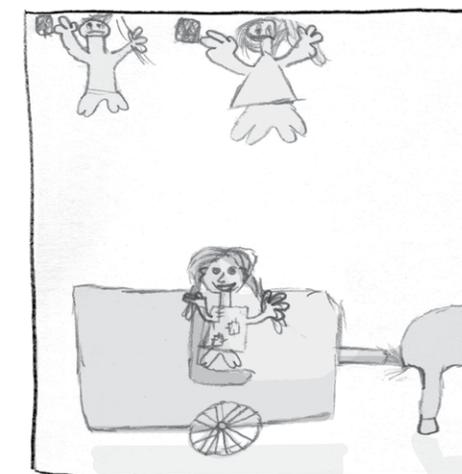
Hannah s'est réveillée chez les Parfumeurs. Ils l'ont trouvée endormie dans la prairie des fleurs empoisonnées alors qu'ils en cueillaient pour leurs parfums.



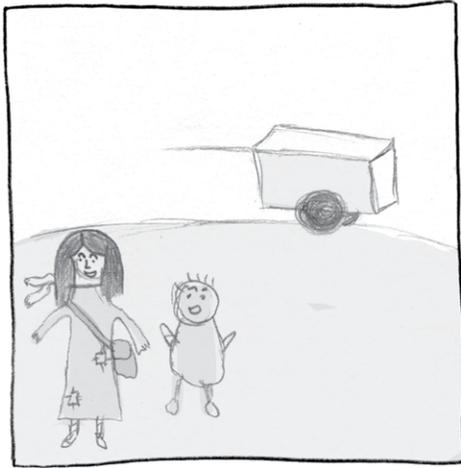
En mangeant des crêpes, ils lui ont expliqué que, pour chaque personne, il faut trouver les mots qui réveillent en lisant à son chevet : elle n'était pas restée longtemps endormie puisqu'elle avait ouvert les yeux au son de « il était une fois ».



Peu après, les Parfumeurs ont ramené le jeune épicier lui aussi endormi. Comme il était joli garçon ! Hannah a essayé de le réveiller en lui lisant *Les Mille et une nuits* pendant une semaine entière mais en vain.



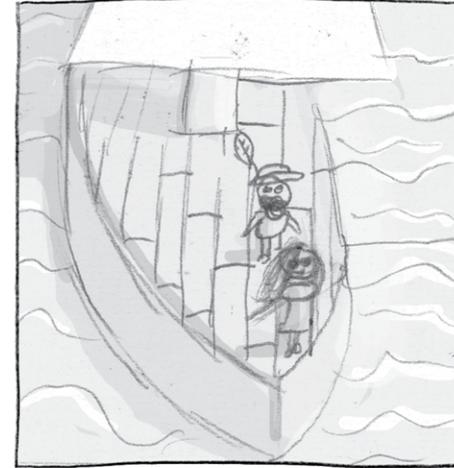
Il était temps pour elle de repartir. Elle ne pouvait attendre plus longtemps. Après avoir écrit une lettre pour le bel épicier, Hannah a quitté le village des Parfumeurs sur la charrette d'Hilgom.



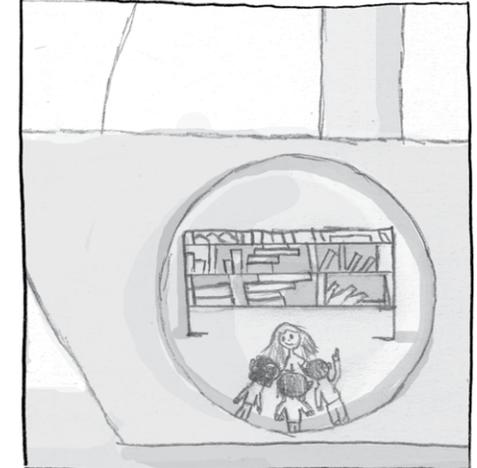
Pour aller encore vers le sud, il fallait traverser l'océan. Hilgom l'a donc menée jusqu'au petit port d'Oskedi-bekalidem.



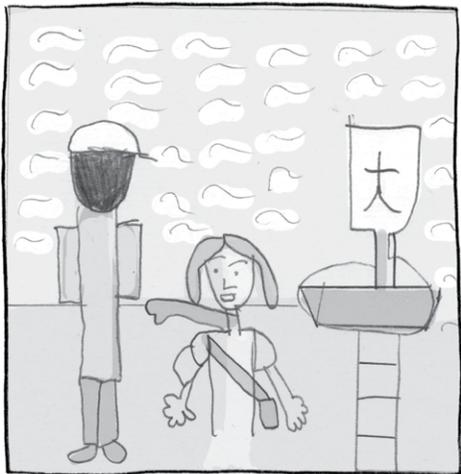
Elle y a connu le capitaine Ogali-bahibombar, sa femme, Tashmira-duofinil et leurs enfants, Vérida-lucidémone, Colino-tramonostir, Justofil-entourtiface. Dans ce village, tous les habitants avaient des noms très compliqués.



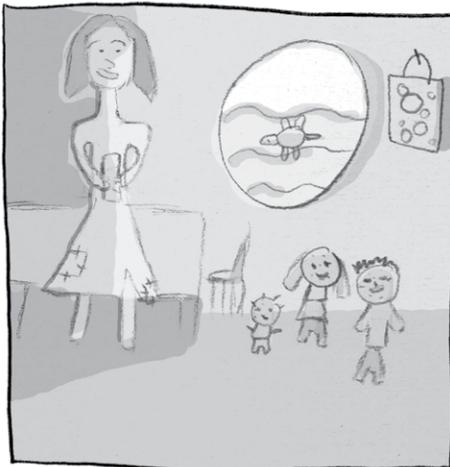
Le bateau voguait vers le sud et la vie à bord s'organisait peu à peu.



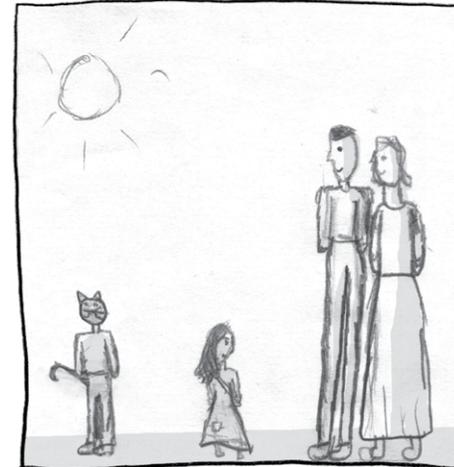
Tous les jours à 8 heures, Hannah réunissait les enfants dans la bibliothèque du bateau pour les faire travailler.



Le capitaine Ogali-bahibombar lui a montré le port et le bateau sur lequel ils allaient embarquer.



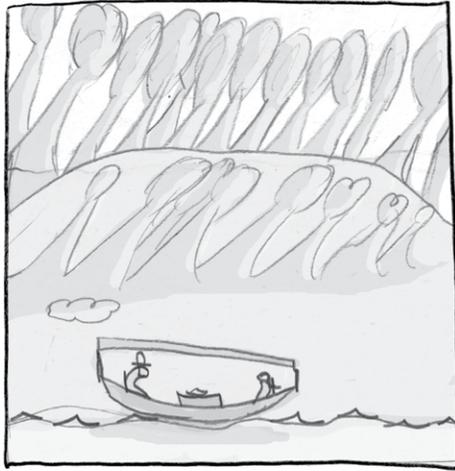
Pendant la traversée, Hannah a accepté de remplacer Mme Roskali-crocabilbur, la maîtresse des enfants, qui s'était tordu la cheville.



A chaque escale, ils ont visité des contrées incroyables avec des habitants très particuliers : des hommes de 3m50, des enfants-caoutchouc, des hommes-chats ...



Au bout de deux mois, le capitaine Ogali-bahibombar a appelé Hannah. On voyait une ligne verte à l'horizon : la terre ! Ils avaient traversé l'océan ! Mais le capitaine ne voulait pas accoster car il ne connaissait pas cet endroit.



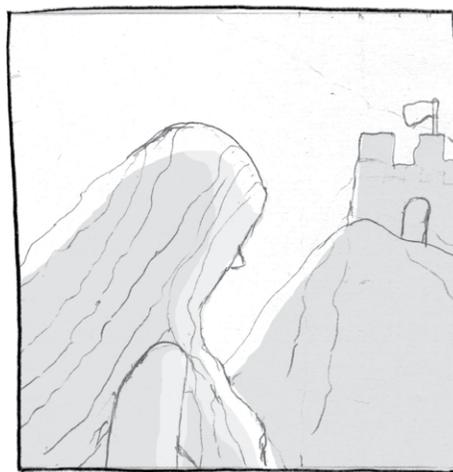
Hannah a dû le menacer de se jeter à l'eau pour qu'il accepte qu'un matelot l'accompagne en barque jusqu'à la côte. Après de longs adieux, son voyage continuait.



Quand elle est descendue sur la plage, le matelot lui a souhaité bonne chance. La jeune fille a marché vers la forêt, a suivi un chemin bordé de cabanes et est rentrée dans l'une d'elles.



Épuisée, Hannah s'est endormie. Quelque temps après, un jeune enfant très laid l'a réveillée. Le garçonnet s'est ensuite enfui pour annoncer au village le retour de la princesse Alizée !



En suivant le même chemin, Hannah est arrivée au village. Elle a fait la rencontre avec les habitants qui étaient tous comme le garçon, affreux et difformes, et la prenaient pour leur Princesse !



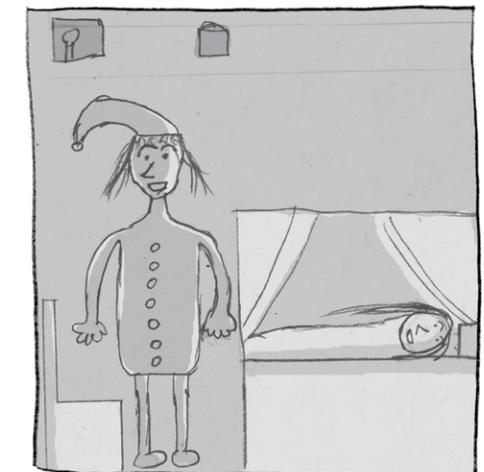
Le roi et la reine ont reçu Hannah qu'ils ont également prise pour leur fille Alizée. Émus, ils sont entrés dans le château et la reine l'a amenée dans son ancienne chambre. Puis deux servantes, Blanche et Césarine, lui ont préparé un bain.



Lorsque Hannah est sortie du bain et s'est habillée avec une robe blanche et bleue à parements de dentelle, elle est allée dîner dans la grande salle avec le roi et la reine et tous les invités.



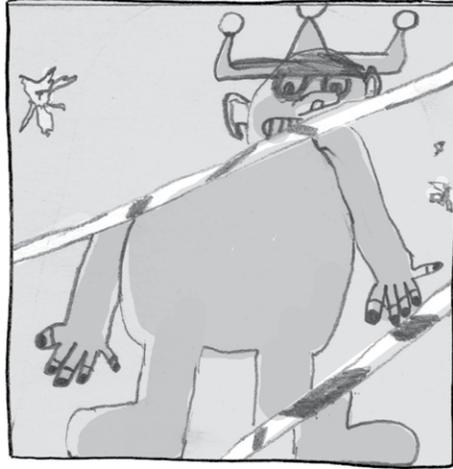
Les convives se sont installés pour fêter le retour de la princesse qu'ils attendaient depuis sept ans. Ils ont longuement discuté. La reine a dit à Hannah que Blanche lui raconterait l'histoire des miroirs le lendemain.



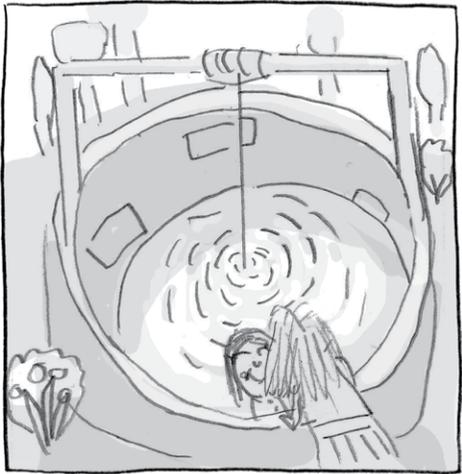
Mais Hannah était curieuse et, à peine couchée, elle a tiré sur un petit cordon... Blanche est venue en chemise et bonnet de nuit et s'est assise à côté de son lit pour lui raconter l'histoire d'Alizée.



En voici le récit : *Le roi voulait une princesse de grande beauté ! Il appela Bramecerf qui lui dit : « Ta fille sera belle comme une perle d'Orient mais elle ne pourra pas voir son reflet avant ses quinze ans ! Autrement , je l'enlèverai pour sept ans. »*



Le roi réfléchit à la proposition de Bramecerf... Il ne souhaitait vraiment pas une fille affreuse comme eux tous ! Il accepta le marché et fit casser tous les miroirs pour éviter qu'Alizée ne puisse voir son image.



Alizée grandit sans admirer sa beauté. Un jour, alors qu'elle jouait dans la forêt, elle se pencha sur l'eau d'un puits oublié. Bramecerf apparut et l'enleva. La servante Étienne courut donner l'alerte au château. Sur ces mots, Blanche a souhaité bonne nuit à Hannah et s'est retirée.



Tous les matins, Césarine aéra la chambre d'Hannah et l'habillait, la coiffait, la parfumait... Le temps passait lentement et le roi soupirait : « Plus que quelques mois et nous fêterons le quinzième anniversaire ! »



Durant ces mois, Hannah a mené la vie de château ! Le printemps est enfin arrivé et le roi Nestor a ordonné qu'on commence les préparatifs de la fête d'anniversaire d'Alizée. Mais la vraie princesse n'était toujours pas revenue...



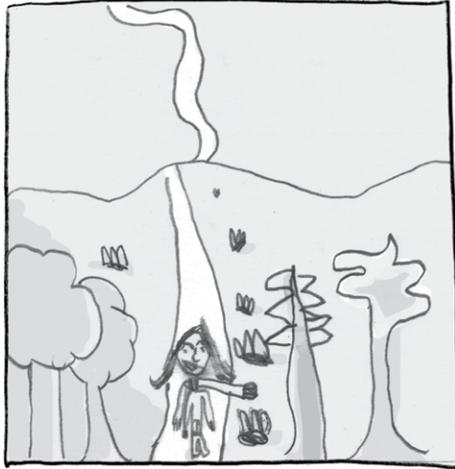
La veille de la grande fête, Hannah est descendue boire de l'eau dans la cuisine. Elle y a rencontré Étienne qui cuisinait des tartelettes pour l'anniversaire d'Alizée. Hannah l'a suppliée de lui raconter tous les détails de l'histoire.



Voici le récit d'Étienne : « *Je sais que vous n'êtes pas la princesse... Dans la clairière, Alizée et moi jouions près du feu. Elle s'est aventurée dans la forêt, a vu le puits et s'est penchée. A l'intérieur l'eau a reflété son image ! Soudain, Bramecerf est apparu et l'a saisie. Comme Alizée ne me lâchait pas, cette brute lui a brûlé la main puis l'a emportée.* »



Étienne s'est tue. Voyant sa tristesse, Hannah lui a proposé de faire une promenade dans la forêt où Bramecerf avait enlevé la princesse. Soudain, la jeune fille est apparue au bout du chemin. La servante est restée immobile pendant qu'Alizée avançait droit vers elle.



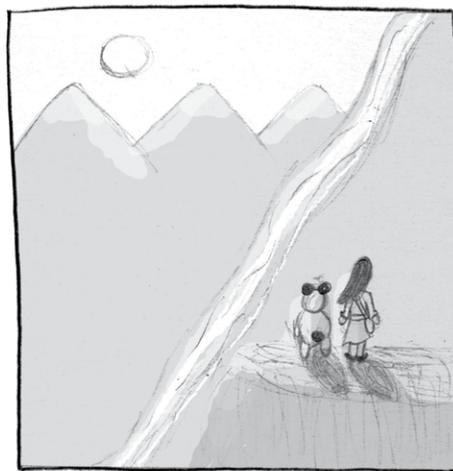
Pendant qu'Étiennette et Alizée s'embrassaient, Hannah a décidé de partir vers la rivière Qjar. Elle a traversé une forêt mystérieuse, des collines et des vallées.



Hannah a continué à marcher puis est entrée dans la forêt prodigieuse où elle a vu des arbres fabuleux, des abricots géants et des écureuils-fruit.



Un matin, Hannah s'est réveillée en sentant quelque chose de chaud dans son dos. C'était Podcol, un gros paresseux dépourvu de griffes et de dents ! Elle a commis l'erreur de lui gratter le ventre... Podcol a su qu'ils seraient désormais inséparables.



Ils ont escaladé une colline : la rivière Qjar était enfin là ! Hannah se sentait stupéfaite et incroyablement. Ils se sont assis sur un rocher pour contempler l'eau de la rivière qui coule à l'envers.



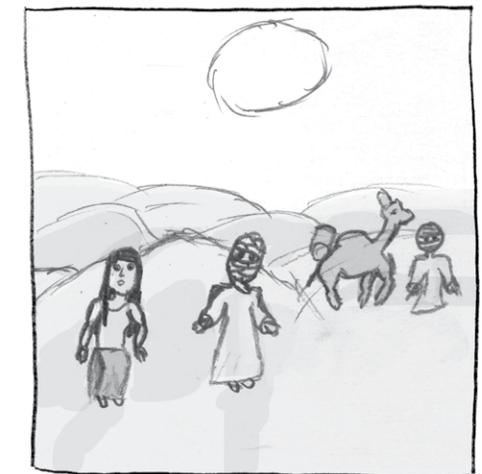
Plus tard, Hannah a fabriqué un radeau. Podcol est venu contre elle. Ils sont restés un jour ou deux à naviguer sur les eaux tranquilles de la rivière. Un après-midi, Hannah a vu au loin le petit épicier : il s'appelait Tomek!!



Ils ont gravi la Montagne Sacrée, ont recueilli une petite goutte d'eau qu'Hannah a déposée dans sa bague puis ils se sont séparés : elle est partie retrouver sa passérine et Tomek est revenu dans son magasin avec la bague, gage qu'elle reviendrait.



Après avoir souffert cette douloureuse séparation, l'aventurière est arrivée dans la grande ville au bord du désert. Soudain elle a reconnu cinq tuniques blanches... ses amis les Silencieux ! Ils sont repartis, ensemble et dans la joie, vers le désert.



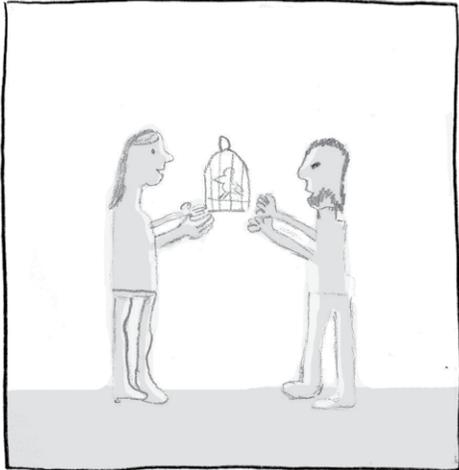
Hannah s'est mise à écrire sur son carnet. Elle s'est alors souvenue de Iorim et l'idée de retrouver ses os blanchis lui a donné des frissons. Les Silencieux lui ont indiqué la route vers Ban Baïtan et ils se sont quittés.



Hannah a découvert la ville fantôme mais n'y a pas trouvé Iorim. Elle a continué à marcher jusqu'à l'oasis, est entrée dans la cabane et a murmuré le prénom de son vieil ami, qui s'est alors retourné. Iorim préparait un bon riz au lait !



Hannah se demandait pourquoi Iorim n'était pas mort. Il lui a simplement dit que la mort ne voulait pas de lui ! Ils ont dîné à la lumière des chandelles et ça ressemblait à un dîner d'amoureux. Hannah était stupéfaite, Iorim la trouvait très jolie.



Iorim avait récupéré la passerine bleu-turquoise d'Hannah lors de la dernière venue de Grégoire . Hannah était tellement surprise que tout s'est mis à tanguer autour d'elle !

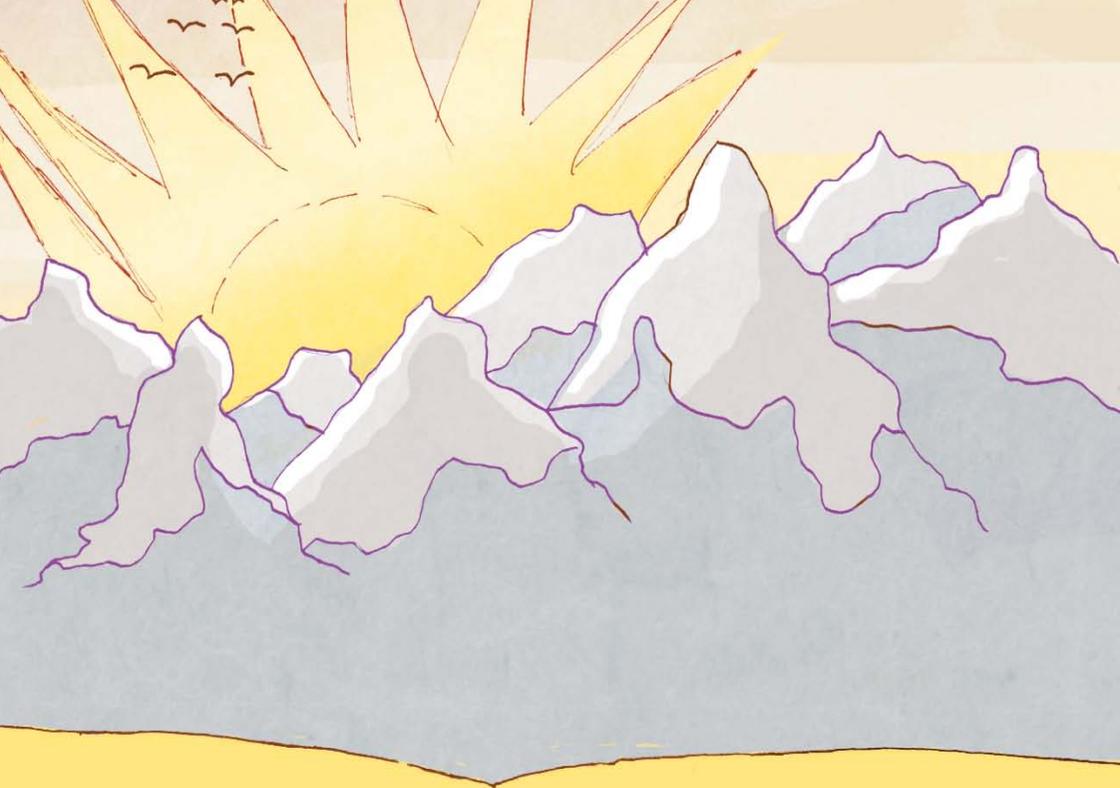


Iorim lui a aussi remis une lettre de sa famille d'adoption. Hannah voulait tant les revoir, surtout la petite Hoda ! Le lendemain, elle a profité du passage d'une caravane pour retraverser le désert, sa passerine sur l'épaule.



Hannah a raconté toutes ces aventures à Tomek, puis elle s'est tue, comme promis...





Adapter le roman d'aventure de Jean-Claude Mourlevat en bande dessinée?

Voilà le pari fou tenu par trois classes de 6ème, leurs professeurs de français et un illustrateur au Lycée Français de Valence.

Hannah a reçu en cadeau une jolie passerine. Mais un jour, son oiseau tombe très malade. Alors Hannah décide de partir à la recherche de la rivière Qjar, la rivière qui coule à l'envers et dont l'eau empêche de mourir. C'est le début d'une grande aventure!